

鶴岡 츠루오카





야마가타현의 일본해(동해)에 접해있는 지역을(쇼나이)라고 합니다.

에도시대(江戸時代) 쇼나이번의 성시 마을이었던 츠루오카의 중심부에는 본래의 츠루가오카 성터였던 곳에 츠루오카 공원이 있고, 주변에는 역사적 건조물이 집중해 있습니다. 또 500년 이상의 역사를 가진 쿠로카와노우(黒川能) 등의 전통예능과 견직물 등의 전통산업도 있습니다.

하구로산, 갓산, 유도노산은 데와삼산으로 불리고 있으며, 1400년 이상에 걸쳐 동일본의 산악신앙의 중심이 되어있어 많은 관광객이 방문하고 있습니다.

지역에 따라 정취가 다른 온천지와 쇼나이 쌀, 다다차 콩, 석굴 등 신선한 먹거리를 계절에 따라 즐길 수 있습니다.

【はじめに】

山形県の日本海に面した地域を「庄内」と呼びます。江戸時代、庄内藩の城下町であった鶴岡の中心部には、元の鶴ヶ岡城址である鶴岡公園があり、周りには歴史的建造物が集中しています。また、500年以上の歴史を持つ黒川能などの伝統芸能や絹織物などの伝統産業もあります。

羽黒山、月山、湯殿山は、出羽三山とよばれ、1400年余にわたり、東日本の山岳信仰の中心となっており、多くの観光客が訪れます。

4つの趣の異なる温泉地や、庄内米、だだちゃ豆、岩かきなど、新鮮な食べ物を季節ごとに楽しむことができます。



○데와삼산 — 出羽三山

데와삼산은 데와에 있는 3 개의 산으로 수험도를 중심으로 한 산악종교의 중심적인 장소로 되어 있습니다. 1400 년 이전, 593 년에 당시 왕위였던 스순천왕(崇峻天皇)의 왕자인 하치코노왕자(蜂子皇子)가 발이 세개인 영조에 이끌려 하구로산에 올라가 하구로 곤겐(일본의 신의 존호의 하나)을 획득, 산정에 사당을 창건한 것이 시작이라고 합니다.

出羽三山は出羽にある3つの山で、修験道を中心とした山岳宗教の中心的な場所となっています。1400年余前、593年に、当時王位についていた崇峻天皇の皇子である蜂子皇子が3本足の霊鳥によって導かれ、羽黒山に登り羽黒権現を獲得、山頂に祠を創建したのが始まりとされています。

• 삼나무 가로수와 돌계단 — 杉並木と石段

즈이신몽(随神門)에서 하구로 산정까지의 거리, 약 1.8 km의 참배길과 삼나무 가로수가 이어져 있습니다. 삼나무 가로수는 텡유벳토우(天宥別当)에 의해 1648 년에 만들어진 것으로, 완성까지는 13 년이 걸렸습니다.

随神門から羽黒山頂までの間、約1.8Kmの参道と杉並木が続きます。杉並木は天宥別当が1648年に作ったと言われています。完成するまで、13年間かかりました。



• 하구로산-데와삼산 삼신 합제전 — 羽黒山一出羽三山三神合祭殿

삼신 합제전은 갓산, 하구로산, 유도노산의 삼신을 모시는 호장한 사당. 높이 28m, 폭 26m, 새로(띠나 역새 따위로)이은 지붕은 두께 2.1m이며, 일본에서도 새로 지붕을 이은 목조건축 중에서 이렇게 훌륭한 것은 찾아 볼수 없습니다. 국가 지정 중요 문화재로 지정되어 있습니다.



三神合祭殿は、月山、羽黒山、湯殿山の三神を祀る、豪壮な建物。高さ28M、幅26M、萱葺き屋根は厚さ2.1Mで、日本でも茅葺きの木造建築でこれほどのものはありません。国指定重要文化財に指定されています。

• 갓산 — 月山

갓산은 표고 1984m이며, 삼산중에서 최고 높은 산입니다. 일본에서도 순상지(楯状地)의 화산으로는 최대입니다. 미다가하라(弥陀ヶ原)의 주변에는, 지구의 낙원과 같은 많은 종류의 고산식물을 볼수 있습니다.



月山は標高 1,984mで、三山の中で最も高い山です。日本でも楯状地の火山としては最大です。弥陀ヶ原のあたりでは、地球の楽園のような多く種類の高山植物を見ることができます。



• 유도노산 — 湯殿山



갓산과 연결되어 있는 유도노산은 표고 1,504m이며, 데와삼산의 오쿠노잉(奥の院:본당 안쪽에 있어, 본존, 영상을 모신 건물)이라 불리고 있습니다. 산의 중턱까지 가면 다갈색의 바위가 보이며, 그곳에서는 뜨거운 물이 솟아나, 그 바위가 신체(御神体)라고 합니다.

月山の隣にある湯殿山は標高 1,504mで、出羽三山の奥の院とされています。山の中腹まで行くと茶褐色の岩が見えますが、そこからはお湯が湧き出で、御神体であると言われています。

• 오중의 탑 — 五重塔



옛날부터 당시 장군이었던 타이라노 마사카도 (平将門)에 의하여, 931년부터 937년에 걸쳐 건립되었다고 알려져 있습니다.
국보로 지정되어 있습니다.

古より、時の将軍であった平将門によって、931年から937年にかけて建立されたと言われて 있습니다。国宝に指定されています。

• 코가네도우 — 黄金堂



미나모토노 요리토모(源頼朝)가 히라이즈미(平泉)의 후지와라(藤原)씨를 토벌에 즈음하여 승리기원을 위해 기부 하였다고 전해지고 있는 당입니다.
(국가 지정 중요 문화재)

源頼朝が平泉の藤原氏を討つにあたり、勝利祈願のため寄進したと伝えられているお堂です。
(国指定重要文化財)

• 이데하 문화기념관 — いでは文化記念館

산복수행을 체험해 봅시다!

데와 삼산 문화와 수행의 세계를 배우고 체험하는 박물관입니다. 「산복 수행 체험숙」도 개설되어 있고, 예약에 의해 수행 체험을 할 수 있습니다. 자세한 사항은 문의 해 주십시오.

kankoshoko@city.tsuruoka.yamagata.jp

4~11월 / 9:00~16:30, 12~3월 / 9:30~16:00

휴일:매주 화요일 대인 400엔, 학생 300엔, 초,중학생 200엔

TEL : 0235-62-4727

山伏修行を体験してみよう!

出羽三山文化と修験の世界を学び体験する博物館です。「山伏修行体験塾」も開設しており、予約によって修行体験ができます。詳しくはお問い合わせください。

kankoshoko@city.tsuruoka.yamagata.jp

4~11月/9:00~16:30, 12~3月/9:30~16:00

休み:毎週火曜日 大人 400円、学生 300円、小中学生 200円

TEL : 0235-62-4727



• 숙박가 — 宿坊街

하구로산의 문전의 마을(門前町), 토우게(手向) 취락에는 숙박(스님 또는 참여자가 머무는 숙소)이 줄지어 있으며, 약 1 키로에 걸쳐, 하구로산 즈이신몽(隨神門)까지 연결되어 있는 숙박가입니다. 데와 삼산 참배의 거점으로 이용되고 있습니다.



羽黒山の門前町、手向(とうげ) 集落は宿坊の町並みが約1キロにわたって羽黒山表参道随神門まで続いている宿坊街です。出羽三山参りの拠点として利用されています。

• 정진 요리 — 精進料理 재관 — 齋館

수험자들에 의해 예로부터 전해져 내려오는 정진요리를 맛볼 수 있습니다. 11:00~14:00 (식사만)
휴일: 무휴 TEL: 0235-62-2357 숙박 가능합니다.

修験者達によって、古来より受け継がれてきた精進料理を味わうことができます。11:00~14:00 (食事のみ)
休み: 無休 TEL: 0235-62-2357 宿泊もできます。



【온천・호텔 — 温泉・ホテル】

○유노하마 온천 — 湯野浜温泉



개장 1000년, 해안선에 늘어선 온천 리조트입니다. 일본해(동해)에 지는 석양의 풍경을 바라보며 최고의 노천탕을 즐길 수 있습니다. 파랗게 물들어진 바다에서의 마린 스포츠를 즐길수 있는 온천으로도 유명.

○유노하마 온천 관광 협회

Tel : 0235-75-2258

開湯1000年、海岸沿いに並ぶ温泉リゾートです。日本海に沈む夕陽を眺めながらの露天風呂は最高です。青く澄んだ海でのマリンスポーツが楽しめる温泉としても有名。

○湯野浜温泉観光協会 TEL : 0235-75-2258

【아침시장】 해안선의 아침시장은 그 고장에서 잡아올린 신선한 해산물이 즐비합니다.

4월하순~11월초순

6:00~8:30

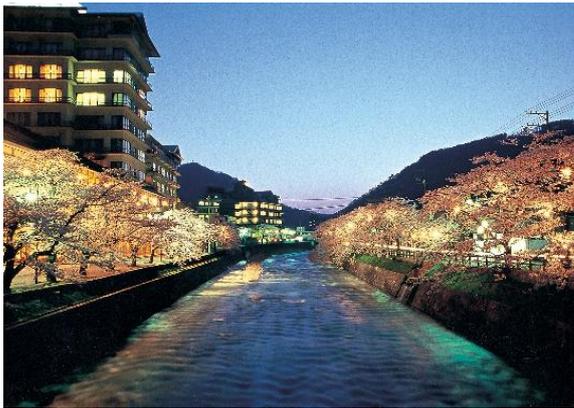


【朝市】 海岸沿いの朝市は、地元で水揚げされた新鮮な海産物が並びます。

4月下旬~11月初旬

6:00~8:30

○아츠미 온천 — あつみ温泉



개장 1000년, 온천가에는 족탕이 3군데 있습니다. 전신욕과 같은 효과가 있는 족탕에서 심신을 휴식 하십시오.

○아츠미 관광 협회 TEL : 0235-43-3547

開湯1000年、温泉街には足湯が3箇所あります。全身浴と同じ効果のある足湯で心身ともにリフレッシュしましょう。

○あつみ観光協会 TEL : 0235-43-3547

260年の歴史を誇る朝市は、旬の海の幸・山の幸を求める色とりどりの浴衣姿の温泉客でにぎわいます。

260년의 역사를 자랑하는 아침 시장은 제철의 해산물, 농산물을 구매하려는 유카타 차림의 온천객으로 붐비고 있습니다.



○유타가와 온천 — 湯田川温泉



10 여곳의 여관이 줄지어 있는 정서가 풍부한 온천 마을입니다. 봄에는 공원의 홍매, 백매가 피며 명물의 모우소우 지루(죽순 국)나 산채요리를 즐길 수 있습니다.

○유타가와 온천 관광 협회

Tel : 0235 - 35 - 4111

10 数件の旅館からなる情緒豊かな温泉郷です。春には公園の紅梅・白梅が咲き乱れ、名物の孟宗汁や山菜料理を楽しむことができます。

○湯田川温泉観光協会 Tel : 0235-35-4111

○유라 온천 — 由良温泉

일본의 아름다운 해수욕장 100 선에도 선택된 아름다운 해안에 있는 유라 온천. 바로 잡아올린 생선요리를 맛볼수 있는 10 여군데의 민박은 가정적 분위기에 편안히 휴식을 취할 수 있습니다. 하쿠산지마(白山島)와 바다에 지는 석양이 절경입니다.

○유라 온천 관광 협회

Tel : 0235 - 73 - 2250



日本の美しい快水浴場 100 選にも選ばれた美しい海岸にある由良温泉。獲れたての魚料理が味わえる約 10 軒の民宿は家庭的な雰囲気できつろげます。白山島と海に沈む夕日が絶景です。

○由良温泉観光協会 Tel : 0235-73-2250

♨ 가볍게 즐기는 당일 온천 — 気軽に入れる 日帰りの温泉 ♨

• 초우쥬 온천... 공중 목욕탕 감각으로 이용할 수 있는 가정적인 온천
6:00~21:30(입관은 21:00 까지)
제 2,4 목요일 휴일
어른 400 엔, 초등학생 200 엔
Tel : 0235-23-2614

• 長寿温泉... 銭湯感覚で利用できる アットホームな温泉
6:00~21:30(入館は 21:00 まで)
第 2、4 木曜日 休み
大人 400 円、小学生 200 円
Tel : 0235-23-2614

• 쿠시비키 온천 유~타운... 철분을 포함한 갈색의 온천과 무색의 온천, 2 종류의 온천을 즐길 수 있습니다.
9:00~21:30(입관은 21:00 까지)
제 3 화요일 휴일
대인 430 엔, 초등학생 210 엔
Tel : 0235-57-4313

• くしびき温泉 ゆ~Town... 鉄分を含む赤茶色の湯や無色の湯、2種類の湯が楽しめます。
9:00~21:30(入館は 21:00 まで)
第 3 火曜日 休み
大人 430 円、小学生 210 円
Tel : 0235-57-4313

• 카타쿠리 온천 봉보... 어린이부터 노인들까지 넓은 공간에서 한가로이 보낼 수 있습니다.
9:00~21:30(입관 21:00 까지)
매월 제 4 월요일 휴일
대인 430 엔, 초등학생 210 엔
Tel : 0235-53-3563

• かたくり温泉 ぼんぼ... 子どもからお年寄りまで、ひろびろとした空間でのんびり過ごせます。
9:00~21:30(入館 21:00 まで)
毎月第 4 月曜日 休み
大人 430 円、小学生 210 円
Tel : 0235-53-3563

• 야마부시 온천 유포카 데와삼산을 동기로 한 외관입니다. 넓은 욕실과 노천탕이 있습니다.
6:00~22:00(입관 21:20 까지)
제 3 목요일 휴일
대인 430 엔, 초등학생 210 엔
Tel : 0235-62-4855

• やまぶし温泉 ゆぽか... 出羽三山をモチーフにした外観です。広々とした浴室と露天風呂があります。
6:00~22:00(入館 21:20 まで)
第 3 木曜日 休み
大人 430 円、小学生 210 円
Tel : 0235-62-4855

• 나가누마 온천 포뽀노유... 개장 50 년의 전통의 온천을 즐기십시오.
6:00~22:00(입관 21:30 까지)
제 2 목요일 휴일
대인 430 엔, 초등학생 210 엔
Tel : 0235-64-4126

• 長沼温泉 ぽっぽの湯... 開湯 50 年の伝統のお湯をお楽しみください。
6:00~22:00(入館 21:30 まで)
第 2 木曜日 休み
大人 430 円、小学生 210 円
Tel : 0235-64-4126

1. 간단한 샤워

우선 간단한 샤워부터 시작하십시오. 온천물에 몸을 적응시키고, 더러움을 없애기 위한 위생면에서의 매너입니다. 샤워를 할 시에는 서서 하지 말고 앉아서 하십시오.

2. 욕탕에 들어가기

바스타올(큰 타올)은 욕실에 가지고 들어가지 마시고, 얇고 긴 타올만 가지고 들어갑니다. 타올은 몸을 닦을시 사용하므로, 탕안에는 넣지 말아 주십시오. 온천의 탕안은 넓은곳이 많으나, 수영을 하거나 남에게 폐를 끼치는 행동은 삼가 해 주십시오.

3. 몸 닦기

도중에 휴식을 취하거나 몸을 닦으십시오. 공동으로 사용하는 곳이므로, 자리를 잡아 두거나 차지하지 마십시오.

4. 목욕 마치기

탕안에서 몸을 따뜻하게 하고, 목욕을 마친 후에는 수분을 취하고, 휴식을 취하십시오.

1、かけ湯

まずかけ湯から始めましょう。お湯に身体を慣らすためと、汚れを落とす衛生面でのマナーです。かけ湯やシャワーをする時には、立ったままではなく、しゃがんでみましょう。

2、湯舟に入る

バスタオルはお風呂の中には持って入らず、細長いタオルだけ持って入ります。タオルは体を洗うものなので、湯舟の中にも入れません。温泉の湯舟は広々としているところも多いですが、泳いだりするのは迷惑になるのでやめましょう

3、体をあらう

途中で休憩や体を洗いましょう。洗い場はみんなでするので、物を置いて場所を取るのはやめましょう。

4. お風呂からあがる

湯舟であたたまって、最後にあがったら、水分をとってゆっくり休みましょう。

【시가지 에리아 — 市街地エリア】

○번교 지도관 — 藩校致道館



1805년에 세워진 번교입니다. 쇼나이번의 번정을 다시 일으키기 위한 목적으로 세워졌습니다. 동북지방에 유일하게 현존하고 있는 번교 건축으로 국가 지정 사적으로 인정 되었습니다.

9 : 00 ~ 16 : 30

휴일 : 수요일, 12월 29일 ~ 1월 3일

요금 : 무료

Tel : 0235-23-4672

1805년에建てられた藩校です。庄内藩の藩政立て直しを目的に建てられました。東北地方に唯一現存する藩校建築として、国指定史跡となっています。

9 : 00 ~ 16 : 30

休み : 水曜日、

12月29日 ~ 1月3日

料金 : 無料

TEL : 0235-23-4672

츠루오카 공원의 벚꽃

鶴岡公園の桜



「日本の벚꽃 명소 100 선」에 선정 되었고, 공원 내에는 약 800 그루의 벚나무가 있습니다. 꽃봉오리가 볼록해지기 시작하는 4월 상순부터 약 300 개의 봉보리(단면이 육각이고 위가 벌어진 틀에 종이를 발라 불을 켜는 작은 등롱)가 설치되어 있고, 많은 꽃놀이 손님으로 변화하고 있습니다. 야마가타현에서도 제일 먼저 꽃놀이를 맞이할 수 있는 벚꽃의 명소입니다.

「日本のさくら名所 100選」に選ばれました。公園の中には約800本の桜があります。つぼみが膨らみ始める4月上旬くらいから約300本のぼんぼりが設置され、たくさんの花見客でにぎわいます。山形県の中で一番早く見ごろを迎える桜の名所です。

○지도박물관 — 致道博物館



• 니시타가와 군청 — 西田川郡役所

카야부키 지붕 (띠나 역새로 지붕을 임)이 아름다운 건물과 나라의 명승으로 지정되어 있는 일본정원, 구 니시타가와군청 등이 있고, 쇼나이 지방의 문화를 알 수 있는 여러가지의 귀중한 자료를 전시하고 있습니다.
 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 (3월~11월) /
 9 : 0 0 ~ 1 6 : 3 0 (12월~2월)
 휴일 : 연말년시, 12월~2월의 매주 수요일
 요금 : 성인 700 엔, 학생 380 엔, 초, 중학생 280 엔
 Tel : 0235-22-1199

かやぶき屋根が美しい建物や、国の名勝に指定されている日本庭園、旧西田川郡役所などがあり、庄内地方の文化を知る様々な貴重な資料を展示しています。
 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 (3月~11月) /
 9 : 0 0 ~ 1 6 : 3 0 (12月~2月)
 休み : 年末年始、12月~2月の毎週水曜日
 料金 : 大人 700 円、学生 380 円、
 小中学生 280 円
 Tel : 0235-22-1199



다층 민가 — 多層民家



사카이씨 정원 — 酒井氏庭園

○타이호 관 — 大宝館



타이쇼우 시대(大正時代)에 지어진 서양 건축입니다. 이전에는 시립 도서관으로 사용되고 있었으나, 지금은 츠루오카시에 관계한 위대한 선인을 기리는 자료를 전시하고 있습니다.

9 : 00~16 : 30

휴일 : 수요일(축일에 경우에는 익일 이후의 평일), 12월 29일~1월 3일

요금 : 무료

Tel : 0235-24-3266

大正時代に作られた、洋風建築です。以前は市立図書館として使われていましたが、今は鶴岡市に関係した偉大な先人を讃える資料を展示しています。

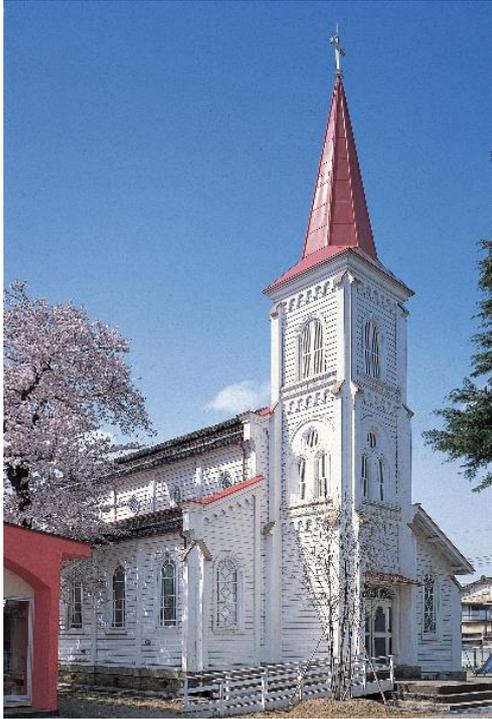
9 : 00~16 : 30

休み : 水曜日(祝日の場合は翌日以降の平日) 12月29日~1月3日

料金 : 無料

Tel : 0235-24-3266

○츠루오카 카톨릭 교회 — 鶴岡カトリック教会



메이지(明治)36년(1903년)에 지어진 나라의 중요 문화재에 지정되어 있습니다. 세계적으로도 희귀한 검정색의 성모 마리아상은 일본에서도 이곳 성당에서만 볼 수 있습니다.

4~9월 8:00~18:00

10~3월 8:00~17:00 무료

Tel : 0235-22-0292

明治36年(1903年)に建てられ、国の重要文化財に指定されています。世界的にも珍しい黒い聖母マリア像は、日本ではこの教会でしかみることができません。

4~9月 8:00~18:00

10~3月 8:00~17:00 無料

TEL : 0235-22-0292

○남각쿠지 — 南岳寺



테와삼산의 혹독한 수행으로 정신을 연마하고, 최후에 단식을 하여 즉신불(即身仏:이승에서 산채로 부처가 되는일)이 된 테츠류카이 상인(鉄竜海上人)을 안치하고 있습니다.

9:00~17:00 휴일: 1월 2일

요금: 성인 300엔

Tel: 0235-23-5054

出羽三山の厳しい修行で精神を鍛え、最後に断食をして即身仏となった鉄竜海上人を安置しています。

9:00~17:00 休み: 1월 2일

料金: 大人 300円

TEL: 0235-23-5054

【오오야마・카모 — 大山・加茂】

○젠포우지 — 善宝寺



바다의 수호신・용신을 모시는 유명한 절이며, 전국의 많은 어민들이 신앙하고 있습니다. 경내의 뒤편에는 용의 신이 있다고 알려져 있는

「카이바미노 연못」이 있습니다.

Tel : 0235-33-3303

海の守護神龍神を祀っている有名な寺で、全国から多くの漁民の信仰を集めています。境内の裏手には、龍の神がいると言われる「かいばみの池」があります。

Tel : 0235-33-3303

○데와노유키 주조 자료관 — 出羽ノ雪酒造資料館



오오야마는 주조로 유명하며, 주조의 도구와 관계의 고문서 등이 전시되어 있습니다.

술 창고의 견학 코스 등, 시음코너도 있습니다.

8:45~16:30 (일요일・축일은 8:30~)

휴일: 1월 1일~1월 3일

요금: 100 엔 Tel: 0235-33-3262

大山は酒造りで有名ですが、酒造りの道具や関係の古文書などが展示されています。酒蔵の見学コースや、味を試してみるコーナーもあります。

8:45~16:30 (日曜・祝日は 8:30~)

休み: 1月1日~1月3日

料金: 100円 Tel: 0235-33-3262

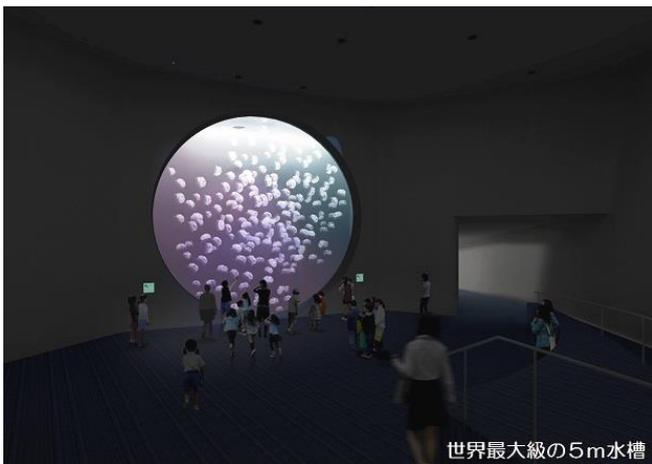
○타카다테산 카미연못・시모연못 — 高館山 上池・下池



「상림욕의 삼 백선」에도 선정된 타카다테산의 기슭에는, 호면을 연꽃으로 꽂 메운 카미 이케(연못 이름)와 철새의 낙원인 시모 이케(연못 이름)가 있으며, 산책 코스로 인기가 좋습니다. 2008년에는 라무사루 조약에 등록되었습니다.
오오야마 관광 협회 Tel : 0235 - 33 - 3214

「森林浴の森百選」にも選ばれた高館山のふもとに、湖面をハスの花がおおいつくす上池と、渡り鳥の樂園になる下池があり、散策コースとして人気です。2008年にはラムサール条約に登録されました。
大山観光協会 Tel : 0235 - 33 - 3214

○카모 수족관 — 加茂水族館



카모 수족관은 상시 50 종류 이상의 해파리가 전시되어 있는 세계 제 1위의 해파리 수족관입니다. 레스토랑에서는 해파리를 사용한 요리도 즐길 수 있습니다.
9 : 00~17 : 00
휴일 : 무휴
요금 : 성인 1000 엔, 초, 중학생 500 엔
Tel : 0235 - 33 - 3036

加茂水族館は、常時 50 種類以上のクラゲを展示する世界一のクラゲ水族館です。レストランでは、クラゲを使った料理も楽しむことができます。
9 : 00~17 : 00
休み : 無休
料金 : 大人 1000 円、小中学生 500 円
Tel : 0235 - 33 - 3036

【하구로・아사히・쿠시비키・아츠미 — 羽黒・朝日・櫛引・温海】

○마츠가오카 개간 기념관 — 松ヶ岡開墾記念館



메이지 유신(明治維新)후 일 자리를 잃은 무사들이 농민이 되어, 개간 한 장소입니다. 3층 건물의 누에실이 5동 현존해 있고, 1동을 수복하여, 마츠가오카 개간 기념관이 되었습니다. 또 갤러리와 농기구관, 도자기의 체험시설 등이 있습니다. 국가 지정 사적입니다.

9:00~16:00

휴일: 월~수요일(축일에는 개관), 연말년시

요금: 일반 450 엔, 학생 350 엔, 초, 중학교 150 엔
단체 (20명 이상) 할인

Tel: 0235-62-3985

明治維新後、職を失った武士が、農民となって開墾した場所です。3階建の蚕室が5棟残っていて、1棟が修復されて松ヶ岡開墾記念館となっています。他にもギャラリーや農具館、焼き物の体験施設などがあります。国指定史跡です。

9:00~16:00

休み: 月~水曜日(祝日は開館)、年末年始

料金: 一般 450 円、学生 350 円、小中学生 150 円
団体 (20名以上) 割引あり

TEL: 0235-62-3985

○교쿠센지 — 玉川寺



나라의 명승지에 지정되어 있는, 정원이 있는 절입니다.

별명 「꽃의 절」이라고도 불려지고 있으며, 여러 종류의 화초가 피어나는 것으로도 유명합니다. matcha(녹차를 갈아서 분말로 한 고급차)를 마실 수 있고, 좌선의 체험도 할 수 있습니다.

9:00~17:00 (4월~10월) 9:00~16:00 (11월~3월)

휴일: 무휴 요금: 성인 300 엔, 고교생 200 엔, 초, 중학생 150 엔

Tel: 0235-62-2746

国の名勝に指定されている庭園があるお寺です。別名「花の寺」とも呼ばれ、様々な草花が咲き誇ることで有名です。抹茶をいただいたり、座禅の体験もできます。

9:00~17:00 (4月~10月) 9:00~16:00 (11月~3月)

休み: 無休 料金: 大人 300 円、高校生 200 円、小中学生 150 円

Tel: 0235-62-2746

○다이니치보우 — 大日坊



유도노산의 총본산(總本山)입니다.
 신노카이 상인(真如海上人)의 즉신불(即身仏:이승에서 산채로 부처가 되는일)을 안치한 전국적으로도 유명한 절입니다.
 8:00~17:00 휴일:무휴
 요금:대인 500 엔, 중고생 400 엔, 초등학생 300 엔
 Tel :0235 -54-6301

湯殿山の総本山です。真如海上人の即身仏を安置する全国的にも有名なお寺です。
 8:00~17:00
 休み:無休
 料金:大人500円、中高生400円、小学生 300円
 TEL :0235-54-6301

○주우렌지 — 注連寺



모리 아츠시(森敦)의 소설 「갓산」을 지필한 절로 알려져 있습니다. 테츠류카이 상인(鉄門海上人)의 즉신불이 안치되어 있습니다.
 8:00~17:00 (5월~10월), 9:00~16:00 (11월~4월)
 휴일: 무휴
 요금: 대인 500 원, 중고생 400 원, 초등학생 300 원
 Tel : 0235 - 54 - 6536

森敦の小説「月山」の舞台としても知られているお寺です。鉄門海上人の即身仏が安置されております。
 8:00~17:00 (5月~10月)、
 9:00~16:00 (11月~4月)
 休み:無休
 料金:大人 500 円、中高生 400 円、小学生 300 円
 TEL :0235-54-6536

○요코즈나 카시와도 기념관 — 横綱柏戸記念館



츠루오카시 명예시민이 된 오오즈모(大相撲) 제 47 대 요코즈나 카시와도(柏戸)에 대하여 후세에 전하기 위한 시설입니다.
 9:00~17:00
 휴일: 12월 29일~1월 3일
 요금: 무료
 츠루오카시 쿠시비키 청사 산업과 Tel : 0235-57-2115

鶴岡市名誉市民となった大相撲第47代横綱柏戸について、後世に伝えるための施設です。
 9:00~17:00
 休み: 12月29日~1月3日
 料金: 無料
 鶴岡市榎引庁舎産業課 Tel : 0235-57-2115

○아츠미 온천 장미원 — あつみ温泉ばら園



아츠미 온천의 장미원에는 약 90 종, 3,000 송이의 장미가 재배되고 있습니다. 6 월부터 10 월까지는 계속 장미를 즐길 수 있습니다. 매년 6 월에는 장미원 축제가 열리고 있습니다.

아츠미 관광 협회 Tel : 0235-43-3547

あつみ温泉のばら園には、約90種、3,000本のバラが栽培されています。6月から10月まで次々と咲くバラを楽しめます。毎年6月には、ばら園まつりが開かれています。

あつみ観光協会 TEL : 0235-43-3547

【일본해(동해)를 즐기다 — 日本海を楽しむ】

○유라 해수욕장 — 由良海水浴場



하쿠산지마(白山島)…
약 2 천만년전, 분화에 의해 만들어졌다는 작은 섬으로 해안의 심벌입니다.

白山島…約 2000 万年前噴火によってできたといわれる小島で、海岸のシンボルです。

하쿠산지마(白山島)와 석양의 콘트라스트가 아름다운 해수욕장. 하쿠산지마와 바다의 낚시터, 온천과 캠프장이 정비되어 있어, 현 내외에서도 많은 사람들로 붐비고 있습니다.

7월 중순~8월 중순

요금 : 유료 주차장 있음

유라 온천 관광 협회 Tel : 0235-73-2250

白山島と夕日のコントラストが美しい海水浴場。白山島や海の釣り堀、温泉やキャンプ場も整備され、県内外から多くの人が集まります。

7中旬~8月中旬

料金 : 有料駐車場有

由良温泉観光協会 Tel : 0235-73-2250

○유노하마 해수욕장 — 湯野浜海水浴場



해안선으로 넓어지는 현내 최대규모의 해수욕장. 넓은 바닷가, 얇은 바다, 아름다운 석양의 광대한 경치로, 많은 매력이 있습니다. 마린 스포츠도 성행하고 있습니다.

7월 중순~8월 중순

요금 : 유료 주차장 있음

유노하마 온천 관광 협회 Tel : 0235-75-2258

温泉郷の広い海岸線に広がる県内最大規模の海水浴場。広い浜辺、遠浅の海、美しい夕日の大観と魅力もいっぱい。マリンスポーツも盛んです。

7中旬~8月中旬

料金 : 有料駐車場有

湯野浜温泉観光協会 Tel : 0235-75-2258

○마린파크 네즈가세키 — マリンパークねずがせき



얇은 인공 해안은 발이 더러워지지 않고, 아이들을 데리고 오시는 가족도 안심하고 즐길 수 있습니다. 인접에는 이벤트 광장, 잔디 광장, 전망대도 있습니다.

요금 : 유료 주차장 있음

아츠미 관광 협회 Tel : 0235-43-3547

遠浅の人工ビーチは足が汚れず、お子様連れの家族が安心して楽しめます。隣接して、イベント広場、芝生広場、展望台もあります。

料金 : 有料駐車場有

あつみ観光協会 Tel : 0235-43-3547

○카모 레인보 비치 — 加茂レインボービーチ

인공의 모래 사장 · 바위가 많은 해변으로 정비되어 있는 해수욕장. 해변에서는 신발을 착용하고, 해초, 패류의 생물 관찰도 즐길 수 있습니다.

요금 : 유료 주차장 있음

카모 지구 자치 진흥회 Tel : 0235-33-3023

人工の砂場・磯場として整備された海水浴場。磯場は、履物を着用したうえで、海草や貝類の生物観察も楽しめます。

料金 : 有料駐車場有

加茂地区自治振興会 Tel : 0235-33-3023

○산제 해수욕장 — 三瀨海水浴場

모래 사장의 좌우에는 기암괴석이 있어, 변화가 풍부한 해수욕장으로, 가족과 함께 즐길 수 있는 해안으로 인기입니다.

요금 : 유료 주차장 있음

산제 관광 협회 Tel : 0235-73-3035

砂浜の左右に奇岩怪岩がある変化に富んだ入江状の海水浴場で、家族連れでも楽しめる海岸として人気です。

料金 : 有料駐車場有

三瀨観光協会 Tel : 0235-73-3035

○고바토 해수욕장 — 小波渡海水浴場

산제 해수욕장에서 터널을 지나면, 국도의 옆에 있습니다. 전망이 좋은 해수욕장으로 물가놀이도 즐길 수 있습니다.

요금 : 유료 주차장 있음

고바토 관광 협회 Tel : 0235-73-2252

三瀨海水浴場からトンネルを越えると、国道のすぐそばです。見晴らしも良い海水浴場で、磯遊びも楽しめます。

料金 : 有料駐車場有

小波渡観光協会 Tel : 0235-73-2252

○현민의 바다 스파루 — 県民の海スパール



워터 슬라이더, 유수 풀이 연중이용 가능한 실내형 레저 시설로, 온수 풀, 월 풀 등의 설비가 갖추어져 있습니다.

9 : 00~21 : 00

휴일 : 무휴

축일요금:대인 600 엔, 고교생 400 엔, 3 세부터 중학생 300 엔

평일요금:대인 540 엔, 고교생 320 엔, 3 세부터 중학생 270 엔

Tel : 0235-68-5121



ウォーター 슬라이ダーや流水プールが一年中利用できる室内型のレジャー施設で、温水プールやジャグジー等の設備も充実しています。

9 : 00~21 : 00

休み : 無休

休日料金 : 大人 600 円、高校 400 円、3 歳から中学 300 円

平日料金 : 大人 540 円、高校 320 円、3 歳から中学 270 円

Tel : 0235-68-5121

○유라 해양 낚시터 — 由良海洋釣り堀



낚시 도구 준비 불요, 편한 마음으로
쇼나이 해안에서의 낚시를 즐길 수 있습니다.
9:00~17:00 휴일 : 10 월 하순~4 월 하순
요금 : 대인 1,000 엔 (낚시대, 미끼 포함)
츠루오카시 유어센터 Tel : 0235-73-2666

釣り道具の準備不要。気軽に庄内海岸での釣りが
楽しめます。

9:00~17:00 休み : 10月下旬~4月下旬
料金 : 大人 1,000 円 (貸竿、餌代)
鶴岡市遊魚センター Tel : 0235-73-2666

○바다의 낚시 센터 — 海の釣り堀センター

편한 마음으로 쇼나이 해안에서의 낚시를 즐길 수
있습니다.

8:30~16:30

휴일 : 11 월 중순~4 월 하순

요금 : 1,200 엔 (낚시대, 미끼 포함) ,
낚시대지참 2,500 円

Tel : 0235-38-8088

気軽に庄内海岸での釣りが楽しめます。

8:30~16:30

休み : 11 月中旬~4 月下旬

料金 : 1,200 円 (貸竿、餌代)、竿持込み 2,500 円

Tel : 0235-38-8088

【체험하기 — 体験するなら】

쇼나이번 죠우카마치(성 근접 마을)로써 전통·문화를 받아 들이고, 민예품 만들기와, 대자연을 활용한 아웃도어 등 등... 체험하면서 더욱 실감할 수 있는 츠루오카의 매력.

庄内藩城下町としての伝統・文化を受け継ぐ民芸品づくりや大自然を活かしたアウトドアなどなど... 体験して、もっと実感する鶴岡の魅力。



그림 양초 — 絵ろうそく

에도막부에 헌상 한 유서가 있는 그림 양초는 화문촉(花紋燭)이라고도 불리며 지며, 안료로 그리는 화려한 색채와 손으로 그리는 섬세한 모양이 특징입니다.

幕府に献上した由緒ある絵ろうそくは花紋燭とも呼ばれ、顔料で描く華やかな色彩と繊細な手描き模様が特徴です。

• 토가시 양초점 — 富樫ろうそく店

전통적인 모양을 그리는 방법을 친절하게 지도해 주며, 30분~1시간 정도에 본인만의 그림양초를 만들 수 있습니다.
9:00~11:00, 13:00~16:00
휴일: 제3일요일 요금: 500엔~
Tel : 0235-22-1070 (전일까지 전화예약 필요)



伝統的な模様の描き方をやさしく指導してくれ、30分~1時間程度で自分だけの絵ろうそくを作ることができます。

9:00~11:00, 13:00~16:00
休み: 第3日曜日 料金: 500円~
Tel : 0235-22-1070(前日まで要電話予約)



이즈메코 인형 いづめこ人形

이즈메코 인형은, 사랑스러운 어린이의 모습이 인기인 민예품입니다.

いづめこ人形は、愛らしい子どもの姿が人気の民芸品です。

• 민예의 무라키 — 民芸のむらき

이즈메코 인형 만들기의 달인이, 만드는 방법을 알기 쉽게 가르쳐 주며, 30분에서 1시간 정도에 완성됩니다.

14:00~18:00

휴일 : 일요일, 축일 요금 : 1,500 엔~

Tel : 0235-22-1328 (전일까지 전화예약 필요)



いづめこ人形作りの達人が作り方をわかりやすく教えてくれ、30分から1時間程度で完成します。

14:00~18:00

休み : 日曜、祝日 料金 : 1,500 円~

TEL : 0235-22-1328 (前日まで要電話予約)



고땡마리 — 御殿まり

쇼나이번의 여성들이 만든 것이 시초로 알려져 있습니다.

庄内藩の女性が作ったのがはじまりと言われています。

• 우에노 고땡마리 교실 — 上野御殿まり教室

3 시간 정도에 아름다운 고땡마리가 완성됩니다. 좋아하는 색을 사용하여, 오리지날의 마리를 만들어 보지 않겠습니까?

9:30~15:00

휴일 : 일요일, 축일

요금 : 500 엔~

Tel : 0235-22-8140 (전일까지 전화 예약 요망)



3時間倉位で美しい御殿まりが完成します。好みの色を使って、オリジナルのまりを作ってみませんか?

9:30~15:00

休み : 日曜日、祝日

料金 : 500 円~

TEL : 0235-22-8140 (前日まで要電話予約)



시나오리 — しな織り

니이가타와 야마가타의 현의 경계, 세키카와(関川)에는 나무 껍질의 섬유를 실로 해서 짜는, 일본 삼대의 직물의 하나로 전통이 전해 내려져 오고 있습니다.

新潟と山形の県境、関川には木の皮の繊維を糸にして織る日本三大織りの一つにも数えられるしな織りの伝統が受け継がれています。

• 세키카와 시나오리 센터 — 関川しな織りセンター

세키카와 시나오리의 마을 누쿠모리관에서는, 가벼운 마음으로 만드는 즐거움을 경험할 수 있습니다.

8:30~12:00, 13:00~17:00

일요일은 예약만(1, 2월)

휴일 : 연말년시만

요금 : 1,000 엔 (재료비·지도료·우송료)

* 1장 20분정도 걸립니다.

Tel : 0235-47-2502



関川しな織りの里ぬくもり館では、気軽に作る楽しさを味わえます。

8:30~正午、13:00~17:00 (通年)

日曜日は予約のみ(1, 2月)

休み : 年末年始のみ

料金 : 1,000 円 (材料費・指導料・郵送料)

* 1枚20分前後かかります。

Tel : 0235-47-2502

도자기 교실 — 焼き物教室

전일까지 전화 예약 필요

前日まで要電話予約

• 히토카스미야키 가마원 (히토카스미 야키) — 一霞焼窯元 (一霞焼)

9 : 00~15 : 00

휴일 : 화요일

Tel : 0235-43-3977



9 : 00~15 : 00

休み : 火曜日

TEL : 0235-43-3977

• 마츠오카 가마 도예 교실 (마츠가오카 야키) — 松岡蚕窯陶芸教室 (松ヶ岡焼)

9 : 00~16 : 00

휴일 : 월요일 (월요일이 축일인 경우에는 익일 휴일)

Tel : 0235-62-4824

9 : 00~16 : 00

休み : 月曜日 (月曜が祝日の場合は翌日休み)

TEL : 0235-62-4824

• 공방 카타카고 (갓산 야키) — 工房 堅香子 (月山焼)

예약 필요 Tel : 070-5622-9891

要予約 TEL : 070-5622-9891

수확 체험 - 収穫体験

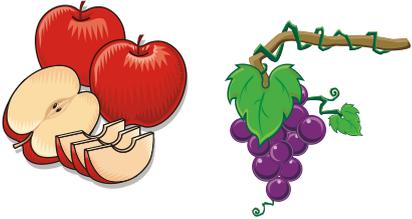
츠루오카는 「다다차 콩」과, 죽순대, 일본해에서 잡히는 신선한 해산물 등, 맛있는 것으로 풍족한 곳입니다. 쿠시비키와 하구로 지구에는, 과일이 풍부합니다.

鶴岡は、「だだちゃ豆」や孟宗、日本海でとれる新鮮な海産物など、おいしいものに恵まれた場所です。櫛引や羽黒地区では、果物がたくさん実ります。

• 쿠시비키 관광 과수원 — 櫛引 観光果樹園



체리, 포도, 배, 사과 등 여름부터 가을에 걸쳐 과일이 풍부합니다. 막 짠 과일의 맛과, 수확의 기쁨을 즐겨보시지 않겠습니까?
쿠시비키 관광 협회 Tel:0235-57-2115
* 전일까지 전화 예약 필요



さくらんぼ、ブドウ、和梨、リンゴ等が夏から秋にかけてたくさん実ります。もぎたてのおいしさと収穫を楽しんでみませんか?
櫛引観光協会 Tel: 0235-57-2115
* 前日まで要電話予約

• 죽순대 캐기 — 孟宗掘り

5 월상순~하순에 수확 체험을 합니다. 유타가와 온천에 숙박하시는 분을 대상으로, 캐는법을 정중히 지도합니다. 자세한 사항은 묵는 여관으로.

5月上旬~下旬の収穫体験です。湯田川温泉に宿泊の方を対象に、掘り方を丁寧に指導します。詳しくはお泊りの旅館まで。

• 다다차 콩 수확 체험 — だだちゃ豆収穫体験

여름 한정 수확 체험입니다.

JA 츠루오카 판매과 Tel : 0235-29-2828

夏限定の収穫体験です。

Tel : 0235-29-2828 (JA 鶴岡販売課)

• 메론 수확 체험 — メロン収穫体験

7월 중 수확 체험 합니다.

JA 츠루오카 판매과 Tel : 0235-29-2828

7月中の収穫体験です。

Tel : 0235-29-2828 (JA 鶴岡販売課)

• 블루베리 수확 체험 — ブルーベリー収穫体験

7월상순에서 8월 중순에 수확 체험 합니다.

JA 쇼나이 타가와 하구로 지소 Tel : 0235-62-2141

7月上旬から8月中旬の収穫体験です。

Tel : 0235-62-2141 (JA 庄内たがわ羽黒支所)



【스키장 — 스키장】

다이나믹한 스킹을 즐길 수 있는 본격
겔렌데(광대하고 기복이 많은 스키 연습장)부터
가족, 초급자를 위한 겔렌데까지, 다양한
스키장에서 겨울을 즐기자!

ダイナミックなすべりを楽しめる本格ゲレンデから
ファミリー・初心者向けのゲレンデまで、バラエティに
とんだスキー場で冬を遊ぼう!

• 유도노산 스키장 — 湯殿山スキー場



최장 2000 m 의 웅대한 겔렌데가 매력인 스키장.
8 : 45~17 : 00
휴일 : 3 월의 매주 수요일
Tel : 0235-54-6450

最長2000m의雄大なゲレンデが魅力の
スキー場。
8 : 45~17 : 00
休み : 3月の毎週水曜日
TEL : 0235-54-6450

• 하구로산 스키장 — 羽黒山スキー場

초급자부터 상급자까지 가볍게 즐길 수 있습니다. (어린이용 겔렌데도 있습니다)
9 : 00~16 : 00 (2, 3 월의 토·일·축일은, 16:30 까지)
Tel : 0235-62-2152

初心者から上級者まで気軽に楽しめます。(子供用ゲレンデもあります)
9 : 00~16 : 00 (2・3月の土・日・祝は、16:30まで)
TEL : 0235-62-2152

• 타라노키다이 스키장 — たらのきだいスキー場

쇼나이 평야와 일본해를 볼 수 있는 절호의 로케이션. 야간 조명 있음.
9 : 00~21 : 00 휴일 : 매주 화요일 (연말년시를 제외)
Tel : 0235-57-5470

庄内平野と日本海が見渡せる絶好のロケーション。ナイター照明有り。
9 : 00~21 : 00 休み : 毎週火曜日 (年末年始を除く)
TEL : 0235-57-5470

【캠프장 — キャンプ場】

츠루오카는 바다에는 물론, 산에도 많은 캠프장이 있습니다. 편리한 오토 캠프장도 있으므로, 가족끼리 오셔도, 만천의 별(満天の星空)과 자연을 만끽 할 수 있습니다.

鶴岡には海にももちろん、山にもたくさんのキャンプ場があります。便利なオートキャンプ場もあるので、家族で来ても、満天の星空や自然を満喫できます。

<바다 캠프장 — 海のキャンプ場>

• 네즈가세끼 오토 캠프장 — 鼠ヶ関オートキャンプ場

특징/텐트존 20, 취사장, 화장실, 샤워
아츠미 관광 협회 Tel : 0235-43-3547

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー
あつみ観光協会 TEL : 0235-43-3547

• 유라 캠프장 — 由良キャンプ場

특징/텐트존 20, 취사장, 화장실, 샤워, 전화, 매점
유라 온천 관광 협회 Tel : 0235-73-2250

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー、電話、
売店
由良温泉観光協会 TEL : 0235-73-2250

• 산제 캠프장 — 三瀬キャンプ場

특징/텐트존 20, 취사장, 화장실, 샤워, 전화, 매점
산제 관광 협회 Tel : 0235-73-3035

特徴/テントサイト 20、炊事場、トイレ、シャワー、電話、
売店
三瀬観光協会 TEL : 0235-73-3035

• 고바토 캠프장 — 小波渡キャンプ場

특징/텐트존 10, 취사장, 화장실, 샤워, 전화, 매점
고바토 관광 협회 Tel : 0235-73-2740

特徴/テントサイト 10、炊事場、トイレ、シャワー、電話、
売店
小波渡観光協会 Tel : 0235-73-2740

<산 캠프장 — 山のキャンプ場>

• 갓산 아사히 산추아파크 — 月山あさひサンチュアパーク



특징/오토 캠프 사이트, 캠프카 사이트, 텐트존
애완동물 사이트, 전원, 전화, 화장실, 욕실,
세면대, 탈의실, 레스토랑, 샤워, 빨래방
Tel : 0235-54-6606 (예약전용)

特徴/オートキャンプサイト、モーターサイト、
フリーサイト、ペットサイト、電源、電話、
トイレ、風呂、洗面台、更衣室、レストラン、
シャワー、ランドリー
Tel : 0235-54-6606 (予約専用)

• 타키타로우 공원 오토 캠프장 — タキタロウ公園オートキャンプ場

특징/텐트존 50, 전화, 팩스, 수도, 화장실,
샤워, 운동장, 민물 낚시터
타키타로우관 Tel : 0235-55-2452

特徴/フリーサイト 50、電話、FAX、水場、トイレ、
シャワー、グラウンド、溪流魚釣り堀
タキタロウ館 Tel : 0235-55-2452

• 하구로산 캠프장 — 羽黒山キャンプ場

특징/오토 캠프 사이트 50, 텐트존 20, 상설 텐트 33,
취사장, 화장실,
샤워, 전화, 매점, 전원, 광장, 산책길
휴가촌 하구로 Tel : 0235-62-4270

特徴/オート 50、フリー20、常設 33、炊事場、
トイレ、シャワー、電話、売店、電源、広場、
遊歩道
休暇村 羽黒 Tel : 0235-62-4270

• 하치모리야마 캠프장 — 八森山キャンプ場

특징/텐트존 30, 취사장, 화장실, 샤워, 전화
산제 자지회 Tel : 0235-73-2001

特徴/テントサイト 30、炊事場、トイレ、シャワー、
電話
三瀬自治会 Tel : 0235-73-2001

【소바 만들기 체험 — そば打ち体験】

메밀 국수 만들기를 체험하고, 맛있는 메밀국수를 맛 볼 수 있습니다.

そば打ち体験をし、おいしいそばを堪能できます。



• 타가와 소바 — 田川そば

넓은 구교사에서 한가롭게 메밀 국수 만들기를 체험 하실 수 있습니다.

메밀 생산 그룹 (접수 5 명~)

Tel : 0235-35-3064 * 예약 필요

広々とした旧校舎でのんびりとそば打ちが体験できます。

そば生産グループ (受付 5 人~) TEL : 0235-35-3064

*要予約

• 호우야 소바 — 宝谷そば

「후루사토무라 호우야」에서는, 그 고장의 100%의 메밀을 맛 볼 수 있습니다.

후루사토무라 호우야 (접수 5 명~) Tel : 0235-57-4415

* 예약 필요

「ふるさと村宝谷」で、地元産 100%のそばを堪能できます。

ふるさと村宝谷 (受付 5 人~) TEL : 0235-57-4415

*要予約

• 아사히 소바 — 朝日そば

아사히 지역산 메밀가루로만 만드는 메밀은, 일년동안 즐기실 수 있습니다.

다이봉지 (접수 1 인~) Tel : 0235-53-3413

* 예약 필요

朝日地域産そば粉だけで打つそばは、一年を通して楽しめます。

大梵字 (受付 1 人~) TEL : 0235-53-3413

*要予約

• 하구로 고원 소바 — 羽黒高原そば

하구로산 메밀가루 100%를 사용해 만드는 메밀 강습회가 인기. 공민관 등에서 메밀 만들기, 출장 체험 교실을 실시 하고 있습니다.

휴가촌 하구로 (접수 10 인~)

Tel : 0235-62-4270 * 예약 필요

羽黒産そば粉 100%を使う出前そば講習会が人気。公民館などにそば打ち体験教室を出前します。

休暇村羽黒 (受付 10 人~)

TEL : 0235-62-4270 * 要予約

• 코에사와 소바 — 越沢そば

메밀가루 100%에 토란을 같이 사용하여 만드는, 코에사와 메밀은, 메밀의 매니아에게도 인기입니다.

마야노 야카타 (접수 1 인~) Tel : 0235-47-2430

* 예약 가능

そば粉 100%に山芋をつなぎに使って作る越沢そばは、そば通にも人気です。

まやのやかた (受付 1 人~) TEL : 0235-47-2430

* 要予約

【쇼나이의 먹을거리 — 庄内のたべもの】

사계절 자연의 혜택을 받아 여러가지 맛을 즐길 수 있습니다. 자연을 소중히 생각 해 온 츠루오카의 미각은 소박하지만, 질리지 않는 면품이 갖추어져 있습니다. 본산지의 맛을 즐길 수 있습니다.

四季おりおりに自然の恵みがあり、味わいがあります。それらを大切にしてきた鶴岡の味覚は、素朴だけれど飽きのこない逸品揃い。本物の味がここに 있습니다。

• 다다차 콩 — だだちゃ豆



독특한 향과, 단맛・감칠맛이 있고, 일본에서도 제일 맛있다고 하는 츠루오카 특산의 풋콩. 「다다차」는 그 지역의 사투리로 아버지라는 뜻.

独特の香りと甘み・旨味があり、日本一おいしいと言われる鶴岡特産の枝豆。「だだちゃ」とは地元という言葉でお父さんのこと。

• 석굴 — 岩がき



여름이 제철인 큰 천연 굴입니다. 껍질 채 생으로 레몬식초로 먹거나, 가볍게 구워서도 맛있게 먹을 수 있습니다.

夏が旬の大ぶりの天然牡蠣です。殻付きを生のままレモン酢で食べたり、軽く焼いてもおいしく食べられます。

• 모우소우지루-죽순국 — もうそう汁



제철인 죽순과 유두부, 버섯을 넣어, 된장, 주박(술 찌꺼기)으로 끓이는 향토요리입니다.

旬の孟宗たけのこに厚揚げや椎茸を加え、味噌と酒粕で煮た郷土料理です。

• 낭쟁지 두부 — 南禅寺豆腐



동근형의 부드러운 두부로, 옛날, 키타마에부네(北前船)를 타고 온, 교토(京都)의 승려가 전한 두부라고 전해졌습니다.

丸い形のやわらかい豆腐で、昔、北前船に乗って来た京都のお坊さんが伝えた豆腐だと言われています。

• 뭇테기쿠-국화 — もって菊



향과 씹쓰레한 맛이 특징. 무침, 나물, 스노 모노(식초를 친 요리) 등 먹는 방법은 여러가지 있습니다.

香りとほろ苦さが特徴。和えもの、おひたし、酢の物など、食べ方はいろいろあります。

• 쇼나이 사구 메론 — 庄内砂丘メロン



쇼나이 사구에는, 달고, 맛있는 메론이 자라고 있습니다.

庄内砂丘では、甘くておいしいメロンがそだちます。

• 간다라지루-대구탕 — 寒鱈汁



겨울에 잡히는 대구를 내장까지 통째로 사용하여, 된장으로 만드는 향토요리. 1월에는 대구탕 축제가 있습니다.

冬にとれる鱈を内臓まで丸ごと使い、味噌で作る郷土料理。1月には日本海寒鱈まつりがあります。

• 아츠미 순무 — 温海かぶ



아츠미의 특산. 단 맛을 낸 식초 절임이 인기입니다.

温海の特産。甘酢漬けが人気です。

• 쇼나이 쌀 — 庄内米



쇼나이평야의 쇼나이 쌀은 맛이 좋아 유명합니다.

庄内平野の庄内米はおいしくて有名です。

• 과일 — 果物



계절에 따라 제철의 과일이 풍부 합니다. 쇼나이 감은 씨가 없는 감으로 유명합니다.

季節ごとに旬の果物が豊富に実ります。庄内柿は種なし柿として有名です。

• 이모니-토란탕 — 芋煮



토란, 고기, 유두부, 우엉, 당근, 파 등의 재료로 만드는 가을의 대표적인 요리입니다. 강변이나 바다 등에서 친구들이 모여서 만드는 것도 각별합니다.

里芋、肉、油揚げ、ごぼう、人参、ネギなどの具材が入る秋の定番料理です。川原や海などで、友達などと集まって作るのも格別です。

【츠루오카의 토산품 — 鶴岡のお土産】

- 카라카라 센베이 — からからせんべい



센베이 안에 조그마한 장난감이 들어 있습니다.

せんべいの中に小さいおもちゃが入っています。

- 고땡마리 — 御殿まり



에도시대 (江戸時代)의 쇼나이번(庄内藩)의 여성들이 만든 것이 시초입니다. 손수 만드는 경험도 할 수 있습니다.

江戸時代に庄内藩の女性達が作ったのが始まりです。手作りの体験もできます。

- 시나오리 — しな織り



참피나무의 껍질의 섬유를 실로 만들어 짜는 직물. 가방이나 모자, 발 등을 가공합니다.

しなの木の皮の繊維を糸にして織る織物。バックや帽子、のれんなどに加工されます。

- 갓산 와인 — 月山ワイン



산포도의 풍부한 향과, 산뜻한 산미가 특징입니다.

山ブドウの豊かな香りと、すっきりとした酸味が特徴です。

• 이즈메코 인형 — いたづめこ人形



옛날, 쇼나이 지방에서는 겨울에 밥을 보온하기 위해, 뜨어 만든 바구니를 사용하는 습성이 있고, 또 아기를 추위부터 지켜주기 위하여 뜨어 만든 바구니에 넣어 길렀습니다. 그것을 인형으로 만든 것입니다.

昔、庄内地方では、冬にご飯の保温のため編んだかごを使う習慣があり、これに赤ちゃんを寒さから守るために入れて育てました。それを人形にしたものです。

• 그림 양초 — 絵ろうそく



에도시대(江戸時代)부터 전해지는 손으로 그리는 그림 양초입니다. 화려한 색과 도안이 인기입니다.

江戸時代から伝わる手作り、手描きの絵ろうそくです。はなやかな色づかいと絵柄が人気です。

• 지자케 — 地酒



쇼나이평야에서 만들어지는 맛있는 쌀, 데와 삼산과 아사히 연봉에서의 청수와, 주조에 적합한 기후가 갖추어진 츠루오카의 지주입니다.

庄内平野で作られるおいしい米、出羽三山や朝日連峰からの清水と、酒造りに適した気候が揃う鶴岡の地酒です。

【츠루오카의 축제 — 鶴岡のお祭り】

아카가와 불꽃 축제 赤川花火大会



8월상순, 아카가와와 강변에서 약 12,000 발의 불꽃을 쏘아 올립니다. 전국 불꽃놀이 50선에도 뽑혔습니다.

8月上旬、赤川の川原で、約12,000発の花火を打ち上げます。全国花火50選にも選ばれています。

벚꽃 축제 桜まつり



4월중순~하순, 현내 유일한 벚꽃의 명소, 츠루오카 공원에서는 약 800그루의 벚꽃이 화려한 곳에서, 다과회와 단가회등이 열립니다.

4月中旬~下旬、県内随一の桜の名所鶴岡公園で約800本の桜が咲き誇る中、茶会や短歌会等が催されます。

유타가와 매실 축제 湯田川梅まつり



3월하순~4월상순, 노점에서 열리는 다과회 외에도, 찻집 등으로도 번성하고 있습니다. 또, 각 여관 앞에는 특제 도시락도 판매합니다.

3月下旬~4月上旬、野点が行われるほか、茶店などにぎわいます。また、各旅館前では特製弁当も販売します。

네즈가세키 미꼬시나가시 鼠ヶ関御輿流し



4월 15일. 북과 피리에 맞추어, 미꼬시(축제에 쓰이는 도구)를 지고, 집과 집 사이를 대열을 지어, 3~4 시간을 걸어서 네즈가세키강에 도착하면, 그대로 강으로 들어가는 용장한 축제입니다.

4月15日。太鼓や笛に合わせて御輿をかつぎ、家々を練り歩き3~4時間かけて鼠ヶ関川にたどり着くと、そのまま川に入る勇壮なお祭りです。

쇼나이 타이사이 庄内大祭



8월 14일, 15일. 메인은 쇼나이번의 상킹코다이(参勤交代: 에도막부가大名들을 교대로 일정한 기간씩 에도에 머무르게 한 제도)를 흉내낸大名(넓은 영지를 가진 무사)행렬로, 전부 500명이 행렬에 참가합니다.

8月14、15日。メインは庄内藩の参勤交代を模した大名行列で、総勢500名が行列に参加します。

오오야마 개 축제
大山犬まつり



6월 5일. 신사의 뒷산에 살고 있는 도깨비를 퇴치시킨 개가 유래한 축제. 개 미꼬시(축제에 사용하는 도구)와 행렬이 대열하여 천천히 걸습니다.

6月5日。神社の裏山に棲む化け物(ムジナ)を退治した犬に由来したお祭り。犬みこしや行列が練り歩きます。

아츠미온천 장미원 축제
あつみ温泉ばら園まつり



6월 중순. 신사경내에 있는 아츠미 온천 장미원에서는, 6월~10월하순까지, 약 90종, 3,000송이의 장미가 핍니다.

6月中旬。神社境内にあるあつみ温泉ばら園では、6月~10月下旬まで、約90種、3,000本のばらが咲きます。

후지시마 여름축제 쇼나이 전통 예능제
ふじしま夏まつり庄内伝統芸能祭



8월상순. 후지시마에는, 여러종류의 사자춤이 전승 되었습니다. 쇼나이 전통 예능제에서는 사자춤등이 집합하여, 춤 겨루기를 합니다.

8月上旬。藤島には獅子踊りが数多く伝承されています。庄内伝統芸能祭では獅子等が集合し、踊りを競いあいます。

츠루오카 텐진 마츠리
鶴岡天神祭



5월 25일. 화려한 꽃모양의 긴 주반(키모노를 입을때 입을 속옷)에 수건과 삿갓으로 얼굴을 가리고, 손에 토쿠리(일본 술병)와 술잔을 들고, 무언(無言)으로 술을 대접하는 풍습으로, 속칭「도깨비 축제」라고도 알려져 있습니다.

5月25日。派手な花模様の長襦袢に手ぬぐいと編み笠で顔を隠し、手に徳利と杯を持ち無言で酒を振る舞う習わしで、通称「化け物まつり」として知られています。

갓산 와인 축제
月山ワインまつり



9월상순. 갓산 와인 판매를 기념하여, 축제를 열고 있습니다. 대자연의 친근함, 향토요리의 맛을 느끼면서 고급스러운 맛을 즐길 수 있습니다.

9月上旬。月山ワイン発売を記念し、祭りを行っています。大自然に親しみ、郷土料理を味わいながら上質なワインを楽しめます。

다루마 이치
だるま市



12월 17일. 나노카마치 칸논도(觀音堂)에서 항상 열리는 축제로, 경내에는 다루마(오뎅이)와 갈퀴, 하고이따(제기 비슷한 것으로 쳐 올리고 받고 하는 나무채)등, 쇼가쯔(정월)에 복이 들어온다는 물건을 파는 상점이 즐지어 있습니다.

12月17日。七日町観音堂の例祭で、境内にはだるまや熊手、羽子板等正月に縁起物を売る店が並びます。

야마토 노우・유히 노우
山戸能・夕陽能



5월 3일, 11월 23일.
야마이라가와 집락에 전해져 내려오는 노우가쿠(能楽)입니다. 8월 하순에 행해지는 유히노우는, 일본해(동해)에 지는 석양을 등지고 상연하고 있습니다.

5月3日、11月23日。
山五十川集落に伝わる能楽です。8月下旬に行われる夕陽能は、日本海に沈む夕日を背に上演されます。

야마이라가와 카부키
山五十川歌舞伎



5월 3일, 11월 23일. 신사에 봉납하는 카부키(歌舞伎: 에도시대에 발달한 일본의 전통적 민중 연극)로 야마토 노우와 함께 상연됩니다.

5月3日、11月23日。神社に奉納する歌舞伎で山戸能と一緒に上演されます。

일본해 대구 축제
日本海寒鱈まつり



1월중순. 기름 진 대구를 잘라, 통째로 탕을 끓여 맛보는 대구탕(동가라지루)은 츠루오카를 대표하는 겨울의 미각입니다.

1月中旬。脂がのった寒鱈を切り、まるごと鍋にして味わう「寒鱈汁」(どんがらじる)は鶴岡を代表する冬の味覚です。

킹보우잔 눈등롱 축제
金峰山雪灯籠祭



2월 27일. 킹보우잔의 산을 개장하고 행하여지는 축제입니다. 눈의 삼도를 손으로 잡고, 서로 도우며, 산을 타는 것으로 남·여가 연을 맺고, 또 다른 이름으로 「연 맺기 축제」라고도 불리고 있습니다.

2月27日。金峰山の山開きに合わせで行われるお祭りです。雪の参道を手を取り、助け合いながら登った事から、男女の縁が結ばれ、またの名を「えんむすび祭り」と言われています。

쿠로카와 노우, 오우기사이
黒川能・王祇祭



2월 1일~2일, 국가의 중요 무형 민속 문화재. 카스가 신사의 신지노우(神事能:신사의 축제에 봉납되는 노우가쿠)로서, 500년 이상에 걸쳐, 그 지방의 사람들에게 의해 전해졌습니다. 카스가 신사의 신체(御神体)를 상좌, 하좌의 「토야(当屋:각 민가)」에 맞이하여, 1년의 풍년을 기원하는 기원제입니다. 로우소쿠노우(蠟燭能, 2월 최종 토요일)도 있습니다.

2月1日~2日、国の重要無形民俗文化財。春日神社の神事能として500年以上にわたって地元の人によって伝えられてきました。春日神社の御神体を、上座、下座の「当屋」にむかえて、一年の実りを祈る神事です。蠟燭能(2月最終土曜日)もあります。

쿠로카와 노우・스이엔노 노우
黒川能・水焰の能



화톳불 안에서 상연되고 있는 수상의 야외 특설 무대입니다.

水上の野外特設ステージで、かがり火の中、上演されます。

츠루오카 히나 이야기
鶴岡雛物語



매년 3월~4월상순, 옛날부터 전해져 내려오는 오히나사마 (일본의 전통 인형)가 각 곳에서 전시되고 있습니다.

毎年3月~4月上旬、昔から伝わるお雛様が各所で展示されます。

< 전시장 — 展示場 >

- 지도 박물관
- 쇼나이신사 보물전
- 타츠노유(유노하마 온천)
- 구 카자마가 주택 「병신당」
- 마츠가오카 개장 기념관
- 유타가와 온천 구 시라하타 저택

- 致道博物館
- 荘内神社宝物殿
- 龍の湯 (湯野浜温泉)
- 旧風間家住宅「丙申堂」
- 松ヶ岡開墾記念館
- 湯田川温泉旧白幡邸



이 사이트는 츠루오카시가 적성한 관광 팸플릿「츠루오카」를
(재)데와쇼나이 국제교류재단이 편집·번역을 한 것입니다.

일본어로의 상담·안내는

· 츠루오카시 관광물산과 전화 : 0235-25 - 2111, 팩스 : 0235-25 - 7111

E-mail : kanko@city.tsuruoka.yamagata.jp

· 츠루오카시 관광안내소 전화·팩스 : 0235-25 - 7678

영어·중국어·한국어로의 문의는

· 데와쇼나이 국제촌 전화 : 0235-25-3600, 팩스 : 0235-25 - 3605

E-mail : info@dewakoku.or.jp

다언어판 사이트 작성에 즈음하여 (츠루오카 서 로터리 클럽) 에서
보조를 받았습니다.

このサイトは、鶴岡市で作成した観光パンフレット「鶴岡」を、(財)出羽庄内国際交流財団が編集・翻訳したもので
す。

日本語でのご相談・ご案内は

· 鶴岡市観光物産課 電話 : 0235-25 - 2111、F A X : 0235-25 - 7111

E-mail : kanko@city.tsuruoka.yamagata.jp

· 鶴岡市観光案内所 電話・F A X : 0235-25 - 7678

英語・中国語・韓国語でのお問い合わせは

· 出羽庄内国際村 電話 : 0235-25-3600、F A X : 0235-25 - 3605

E-mail : info@dewakoku.or.jp

多言語版サイト作成にあたり、(鶴岡西ロータリークラブ) から補助をいただきました。